

**UDAKO OPORRAK 2021 - TXIKIAK**  
**IZENA EMATEKO ORRIA / HOJA DE INSCRIPCIÓN**

Zenbakia / Número

1. abizena / 1<sup>er</sup> Apellido

2. abizena / 2<sup>o</sup> Apellido

Izena / Nombre:

Neska / Niña  Mutila / Niño  Bestea / Otro

Hauraren jaioteguna/

Fecha de nacimiento niña/o:

Helbidea / Dirección:

Telefonoak / Teléfonos:

2.Tel.:

3.Tel.:

Email:

Ikastetxea/Centro escolar:

Harremanetarako hizkuntza /  
Idioma de relación

Euskara  Ele bitan / Bilingüe

Txanda / Turno

Gunea /Zona

Zenbatekoa haur bakoitzeko /  
Importe por niña/o:

Zenbatekoa ordaindu beharreko kontu korrontea:

**KUTXABANK ES05 2095 5064 85 1061044003**

Cuenta corriente donde abonar el importe:

(Adierazi hauraren izen-abizenak / Indicar nombre y apellidos de la niña-o)

**DATU MEDIKUAK / DATOS MÉDICOS**

Osasun Txartel zkia. / N<sup>o</sup> Tarjeta Sanitaria:

 /  /  

	BAI / SI	EZ / NO
Haurrak gaixotasun edo afekzioen bat al du? ¿Padece alguna enfermedad o afección?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Mediku tratamenduren bat jarraitzen al du? ¿Sigue algún tratamiento médico?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Alergikoa al da? ¿Es alérgica/o a algún producto o medicamento?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Adierazi tratamendua, oharrak etab.: Indicar tratamiento, notas, etc.:	<input type="text"/>	

BAIMENA	
<input type="text"/>	jaunak/andereak,
NAN <input type="text"/>	zenbakidunak,
<input type="text"/>	haurren
<input type="text"/>	naizenez, <b>baimena ematen diot</b>
Errenteriako UDAKO OPORRAK 2021” programan parte har dezan. Era berean, baimena ematen dut larrialdi egoeretan beharrezko erabaki mediku-kirurgikoak hartzeko; betiere, dagokion medikuaren zuzendaritzapean.	
<input type="checkbox"/> <b>BAI baimena ematen diot</b> “UDAKO OPORRAK 2021” programaren antolakuntzari, nire semeari/alabari programa horretan zehar <b>argazki eta bideo grabaketak egiteko</b> . *	
<input type="checkbox"/> <b>EZ, ez diot baimena ematen.</b>	

AUTORIZACIÓN	
D/Dña <input type="text"/>	
con DNI N° <input type="text"/>	en calidad de
<input type="text"/>	de la niña/o
<input type="text"/>	<b>autorizo su</b>
participación en las “UDAKO OPORRAK 2021” de Errenteria. Hago extensiva ésta autorización a las decisiones médico-quirúrgicas que fuese necesario adoptar en caso de extrema urgencia, bajo la dirección facultativa pertinente.	
<input type="checkbox"/> <b>SÍ autorizo</b> a la organización del programa “UDAKO OPORRAK 2021” para que <b>realicen</b> a mi hija/o <b>fotografías y grabación de vídeos</b> durante el transcurso del mismo. **	
<input type="checkbox"/> <b>NO autorizo.</b>	

\* Esanbidezko baimena. Argazkiak eta bideo grabaketak jarduera ezagutarazteko soilik erabiliko dira.

\*\* Autorización expresa. El objetivo de las fotografías y la grabación de vídeos será única y exclusivamente para divulgación de la actividad.

IZEN-EMATE EPEA	PLAZO DE INSCRIPCIÓN
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>TELEMATIKOKI</b> maiatzaren 24tik 30era <b>gazteria.errenteria.eus</b> web orriaren bitartez</li> <li>• <b>PRESENTZIALKI</b> maiatzaren 24tik 28ra ZU! zerbitzuan</li> <li>• Astelehenetan: 7:30-14:00</li> <li>• Asteazken eta ostiraletan 7:30-15:00</li> <li>• Astearte eta ostegunetan: 7:30-19:00</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>TELEMATICAMENTE</b> del 24 al 30 de mayo a través de la web <b>gazteria.errenteria.eus</b></li> <li>• <b>PRESENCIAL</b> del 24 al 28 de mayo en el servicio ZU!</li> <li>• Lunes: 7:30-14:00</li> <li>• Miércoles y viernes: 7:30-15:00</li> <li>• Martes y jueves: 7:30-19:00</li> </ul>
AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA	DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Izen-emate orria</b>, beteta eta sinatuta.</li> <li>• <b>Ordainagiria</b></li> <li>• Haurren <b>Osasun txartela</b>.</li> <li>• <b>Familia ugariaren titulua</b> (familia ugariak soilik).</li> <li>• <b>DBEeta/edo GLL</b> jasotzen dutenen dokumentazioa</li> <li>• <b>Ikastetxeko ziurtagiria</b>, haurra Errenteriako ikastetxe batean ikasten ari denean.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Hoja de inscripción, cumplimentada y firmada.</b></li> <li>• <b>Justificante de ingreso</b></li> <li>• <b>Tarjeta sanitaria de la niña o del niño.</b></li> <li>• <b>Título de familia numerosa</b> (solamente familias numerosas).</li> <li>• Documentación que acredite estar percibiendo <b>RGI y/o AES</b>.</li> <li>• <b>Certificado del centro escolar</b> en el caso de que la niña o el niño está realizando sus estudios en Errenteria.</li> </ul>

Gazteriako web orrian (gazteria.errenteria.eus) kontsultatu ahal dituzu guene eta txanda bakoitzean dauden plaza hutsak.

En la página web de Juventud (gazteria.errenteria.eus) puedes consultar las plazas disponibles en cada zona y turno



IZENA EMATEKO IRIZPIDEAK	CRITERIOS PARA HACER LA INSCRIPCIÓN
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>TXANDA BAKARREAN</b> eman ahal izango da izena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sólo se podrá inscribir en un <b>ÚNICO TURNO</b></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Txanda bakoitza 5 eguneko izango da (ostegunetik asteazkenera asteburuak izan ezik). <b>Behin izen-ematea egin eta gero, txanda eta gunea ezin izango da aldatu.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cada turno será de 5 días (de jueves a miércoles excepto fines de semana). <b>Una vez hecha la inscripción, no se podrá cambiar ni de turno ni de zona.</b></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Aurten plazak mugatuak dira.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Este año las plazas son limitadas .</b></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Izen-ematea ZU! Udal Arreta Zerbitzuan egin nahi izanez gero, <b>goizeko eta arratsaldeko ordutegian ezinbestekoa da hitzordua hartzea telefonoz deituta 010 zenbakira. Segurtasun neurriak bete ahal izateko, hitzordu bakoitzeko pertsona bakarra sar daiteke.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si quieres hacer la inscripción en el Servicio al Ciudadano ZU!, <b>en el horario de mañana y en el de la tarde es imprescindible coger cita previa llamando al 010. Para poder respetar las medidas de seguridad, en cada una de las citas sólo puede entrar una persona.</b></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Txikiak programako haur taldeak gehienez 6 pertsonakoak izango dira.*</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los grupos de niñas y niños del programa Txikiak será de 6 personas como máximo.**</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Izen-emateak egiten doazen neurrian osatuko dira haur taldeak- (adinaren arabera), betiere gune horretan talde bat baino gehiago egiteko modua bada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En la medida que se vayan haciendo las inscripciones (según la edad) se crearán los grupos. Siempre y cuando en esa zona haya la posibilidad de hacer más de un grupo.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ezin izango dira izen-emateak multzoan egin.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No se podrán hacer las inscripciones en conjunto</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gutxieneko taldea 3 pertsonakoa izango da. Taldea txikiagoa bada, pertsona horiekin harremanetan jarriko gara telefonoz, beste leku edo aste bat eskaintzeko, betiere lekua egonez gero.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El grupo mínimo será de 3 personas. Si el grupo es menor, nos pondremos en contacto por teléfono con ellas/os para ofrecerles otra zona o semana, siempre que haya plazas disponibles.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aurreko izen-emate epean (apirilaren 12tik 30era), zure haurrari izena eman badiozu, izen-emate epe berri honetan ezin izango du izena eman.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si en el periodo de inscripción anterior (del 12 al 30 de abril) inscribiste a tu niña o niño, no va a poder inscribirse en el nuevo plazo de inscripción.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Izen-ematea egiten den momentuan ordainketa egin behar izango da.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En el momento de hacer la inscripción se va a tener que hacer el pago.</li> </ul>

\* 13/2021 dekretua, martxoaren 6koa kontutan hartu da irizpide honetarako.

\*\* Se ha tenido en cuenta el decreto 13/2021, de 6 de marzo, para especificar este criterio.

IZEN-EMATEA BERTAN BEHERA UZTEKO BALDINTZA	CONDICIÓN PARA DAR DE BAJA LA INSCRIPCIÓN
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>BAJA:</b> Haurrari baja eman nahi izanez gero, ez da dirurik itzuliko non eta ez den ezinbesteko egoera, eta betiere justifikatzen bada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>BAJA:</b> Si se quiere dar de baja a la niña o al niño, no se devolverá el dinero a menos que sea una situación de fuerza mayor y siempre y cuando se justifique.</li> </ul>

SINATZAILEAK KONPROMISOA HARTZEN DU ONDORENGO NEURRIAK BETETZEKO:	LA PERSONA QUE SUSCRIBE SE COMPROMETE A CUMPLIR LAS SIGUIENTES MEDIDAS:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Erabiltzaileak koronabirusarekin lotura duen edozein sintoma badu, gaixo sintomatiko batekin edo PCR positibo batekin kontaktuan egon bada, edo etxekoren baten egiaztapen probaren zain badago, Gazteria azpisailarekin telefonoz harremanetan jartzea eta jarduerara ez joatea eskatzen da.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>En caso de cualquier síntoma relacionado con Coronavirus, si la persona ha estado en contacto con una persona enferma sintomática o con una PCR positiva, o si está pendiente de la prueba de verificación de una persona con la que convive, debe contactar con la subárea de Juventud y no acudir a la actividad.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hurrei sarreran tenperatura hartuko zaie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A las niñas y a los niños se les tomará la temperatura a la entrada.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Maskara erabiliko dute (6 urtetik gorakoek soilik)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Usarán la mascarilla (sólo las personas mayores de 6 años)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sartzerakoan eskuak garbituko ditu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se lavará las manos al entrar.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ez ditu espazio komunak erabiliko.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No usará los espacios comunes.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Garaiz etorriko da.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Será puntual en la asistencia</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Pertsonen arteko distantzia errespetatuko du (gutxienez metro eta erdikoa).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Respetará la distancia entre las personas (mínimo de metro y medio).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Udako Oporretan, talde bat baino gehiago dauden guneeetan sartu-irteerak mailakatuak izango dira.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>En la participación de Udako Oporrak, en los espacios donde haya más de un grupo, la entrada y la salida será escalonada.</li> </ul>
<p>Neurri hauek alda daitezke osasun-agintarien irizpideen arabera.</p>	<p>Estas medidas podrán variar en la medida que que las autoridades sanitarias así lo dispongan.</p>
HONAKOekin ados dagoela adierazten du	MUESTRA SU CONFORMIDAD CON:
<p>Covid-19a dela-eta Udako Oporren antolaketa, pandemiaren bilakaeraren arabera alda daiteke, zerbitzua bertan behera geratzeraino.</p>	<p>Debido al Covid-19, la organización de Udako Oporrak puede variar en función del desarrollo de la pandemia, pudiendo incluso suspenderse.</p>
<p>Parte-hartzaileen identifikazioa eta harremanetarako datuak osasun-agintariei eman ahal izango zaizkie -eskaten badituzte- pandemiaren jarraipena eta zaintza egite aldera, indarrean dagoen araudia aplikatuz.</p>	<p>Que su identificación y datos de contacto, en aplicación de la normativa vigente, sean facilitados a las autoridades sanitarias, en caso de que los soliciten, para el seguimiento y vigilancia de la pandemia.</p>

AITORTZEN DU sinatzaileak, bere arduraean, adierazi dituen datuak egiazkoak, zehatzak, osoak eta eguneratuak direla.

DATUEN BABESA. Datu pertsonalak babestean inguruan indarrean dauden arauak jarraiki, hau adierazten dizugu: inprimaki honetan jasotako datuak egiaztatuz edo osatu ahal izango dira beste administrazio publiko batzuei kontsulta eginda. Datuok Udalak tratatuko ditu bere eskuduntzen arabera eginkizunak eta zerbitzuak aurrera eramateko. Udalak zure datuak legearen arabera tratatuko ditu, beharrezko segurtasun neurriak hartuz eta hirugarrenei lagapenak legeak aurreikusitako kasuetan bakarrik burutuz. Informazio gehigarriko kontsultatu gure pribatasun politika: <https://uzt.gipuzkoa.eus/home.do?De=EU06712216>. Era berean, jakinarazten dizugu datuak atzitu, zuzendu, ezereztu, berauen aurka agertu, tratamendua mugatu eta datuen eramangarritasunari buruz dagozkizun eskubideak baliatzeke aukera duzula, idatziz, telematikoki, aurrez aurre edo posta arruntaz Udalera zuzenduz; Herriko Plaza z/g 20100 Errenteria. Azkenik, beste pertsona fisiko batzuen datuak helarazten baldin badituzu, pertsona horiei aurreko guztiaren berri eman beharko diezu.

DECLARA la persona firmante, bajo su responsabilidad, que todos y cada uno de los datos aportados son veraces, exactos, completos y actualizados.

PROTECCIÓN DE DATOS. De conformidad con la normativa vigente en materia de Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos que los datos personales recabados en este impreso se podrán verificar o completar mediante consulta a otras administraciones públicas. Dichos datos serán tratados por el Ayuntamiento, para la realización de tareas y servicios propios en el ámbito de sus competencias. El Ayuntamiento tratará sus datos acorde a la normativa vigente, aplicando las medidas de seguridad necesarias y no serán cedidos a terceros salvo exigencias legales. Para más información consulte nuestra política de privacidad: <https://uzt.gipuzkoa.eus/home.do?De=CA06712216>. Asimismo se le informa de la posibilidad de ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación, oposición, limitación de tratamiento y portabilidad de datos mediante el oportuno escrito, por medios electrónicos o bien presencialmente o por correo convencional al Ayuntamiento, Herriko plaza z/g 20100 Errenteria. Por último, si facilita datos personales de otras personas físicas deberá, previamente informarles de los anteriores extremos.

**Udal informazioa jaso nahi dut: e-posta, SMS, etb.** / Deseo recibir información municipal por: e-mail, SMS, etc.

Errenteria,

Sinadura / Firma

**ERRENTERIAKO UDALEKO ALKATEA / EL/LA ALCALDE/SA DEL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA**

Errenteriako Udala • IFK: P2007200E • Herriko Plaza, z/g – 20100 Errenteria • Tfnoa: 943 44 96 00 • 010 • [zu@errenteria.eus](mailto:zu@errenteria.eus) • [www.errenteria.eus](http://www.errenteria.eus)